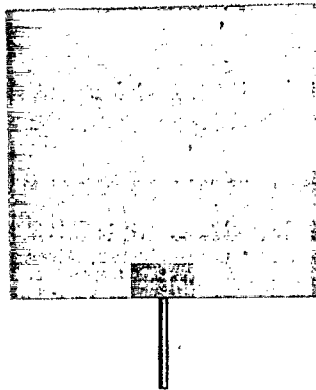


7/1989

## Gebrauchsanweisung Instruction Sheet

441 53



## Durchscheinender Schirm Translucent screen

Der Durchscheinende Schirm dient als Projektionsfläche für optische Erscheinungen, z. B. für reelle Bilder, Spektren oder Interferenz- und Beugungsfiguren. Das Arbeiten mit lichtschwachen Abbildungen oder in nur mäßig verdunkelten Räumen wird durch den Schirm sehr erleichtert.

The translucent screen can be used as a projection surface for optical phenomena, e. g. for real images, spectra or interference and diffraction patterns. Working with images of weak illumination or in only moderately darkened rooms is greatly facilitated by the use of the screen.

### 1 Beschreibung

Acrylglasplatte (30 cm x 30 cm x 0,3 cm), einseitig mattiert; auf Stativstab (9 cm x 1 cm  $\phi$ )

### 1 Description

Plate of acrylic glass (30 cm x 30 cm x 0.3 cm), one side frosted; on rod (9 cm x 1 cm diam.)

### 2 Handhabung

Die mattierte Fläche des Schirmes ist fett- und schweißempfindlich. Daher faßt man ihn, um Flecke weitgehend zu vermeiden, möglichst nur am Stativstab an. Mit diesem kann er in die als Reiter für die Kleine Optische Bank (460 42 oder 460 43) dienende Leybold-Muffe (301 01), in die Stativreiter (460 35/45/48/52/55/58) der Optischen Bank mit Normalprofil (460 32) und des Experimentiertisches nach Prof. Pohl (460 65) oder in einen Stativfuß (300 01 oder 300 02) bzw. Sockel (300 11) eingespannt werden.

### 2 Use

The matted surface of the screen is sensitive to grease and perspiration. In order to prevent it being stained, it should, therefore, only be held by the stand rod. By means of the stand rod, it can be fitted in a Leybold boss (301 01) used as a rider for the small optical bench (460 42 or 460 43), into a rider (460 35/45/48/52/55/58) for the optical bench with standard profile (460 32) or the demonstration table according to Prof. Pohl (460 65) or into a stand base (300 01 or 300 02) or saddle base (300 11).

Welche Seite des Durchscheinenden Schirmes der Lichtquelle zugewandt wird, muß man nach den Versuchsbedingungen entscheiden. In einem völlig dunklen Raum (kein Streulicht, keine störenden Reflexe) sollte die mattierte Seite der Lichtquelle zugewandt und die Abbildung in der Durchsicht von der anderen Seite her betrachtet werden.

It will depend upon the experimental conditions which side of the translucent screen should be turned towards the source of light. In a completely darkened room (no scattered light, no interfering reflections) the matted side should be turned towards the source of light, and the image should be viewed from the other side in transmitted light.

Soll eine Markierung in der Bildebene vorgenommen werden, so empfehlen wir, den Durchscheinende Schirm mit einem Bogen weißen Papiers zu bespannen.

Whenever a mark shall be made on the translucent screen, it is recommended to cover the screen with a sheet of white paper.

### 3 Reinigung

Wichtig: Keine aggressiven Lösungsmittel verwenden!

Zur Reinigung der Platte kann z. B. "Plexiklar<sup>®</sup>" der Firma Röhm & Haas oder eine oberflächenaktive Substanz wie Spülmittel (z. B. Pril oder Spüli) verwendet werden. Die Fläche wird mit einem weichen Gewebe und nur unter mäßigem Druck mit einem dieser Mittel behandelt. Auch zum Entfernen hartnäckiger Verschmutzungen dürfen weder härtere Gegenstände noch ausgesprochene Fettlösungsmittel wie Benzin oder Alkohol benutzt werden.

### 3 Cleaning

Important: Do not use aggressive solvents!

The plate may be cleaned with e. g. "Plexiklar<sup>®</sup>" made by Messrs. Röhm & Haas, or with a surface-active substance like Tide or Dreft. The surface should be treated with one of these substances using a soft cloth and only moderate pressure. Even if obstinate stains have to be removed, neither harder objects nor specifically fatdissolving agents like benzine or alcohol must be used.